

ISTRUCCIONES PARA EL USO Y LA MANUTENCION

Los números se refieren a las piezas de requesto indicadas en el diseño.

Cambio del utensilio y lubricación:

el cambio del utensilio es facilmente realizable, girando con el pulgar, de 90° la manija ③ a la derecha o a la izquierda, facultativamente. Si las alicates de cierre ② no se abren también si la manija ③ es rodada de 90° o si no se consigue un suficiente cierre del utensilio, las alicates pueden ser facilmente reguladas. En caso de que se tenga que efectuar esta regulación, antes se tendrá que rodar la manija de 90° de lado, de manera que las alicates sien abiertas a lo sumo. Luego, se tendrá que fijar el arbol de la pieza de mano ④ empleando un mandril o algo de semejante, a través del manguito de empalme ⑤.

Las alicates están bloqueadas sobre el fondo con un tornillo de bloqueo. Insertar una llave hexagonal de 1,5 mm en la pinza. Aflojar el tornillo de bloqueo rodándolo un poco hacia la izquierda.

Hacer de manera que las alicates de cierre están atornilladas o destornilladas hasta obtener un conveniente cierre del utensilio.

Cerrar el tornillo de bloqueo y la pieza de mano está pronta para el empleo. Si la pieza de mano es empleada cada día, tiene que ser lubricada todas las semanas.

Por lo tanto, aflojar el tornillo ⑥ y hacer caer algunas gotas de aceite en el orificio fileteado.

DIRECTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

The numbers refer to the spare parts pointed out in the design.

Exchange of the tools and lubrication:

exchange of the tools is easily done if the little lever ③ is turned 90° to the right or the left with the thumb.

If the closing small pincer ② does not come loose although the little lever is turned 90° or if not sufficient clamping of the tool is achieved, this can easily be adjusted.

If this adjustment has to be done, turn at first, the little lever ③ 90° so the small pincer will be open to a maximum. Thereafter the handle's shaft ④ must be fixed through putting a rejected mandrel or something like that through the two holes in the connection sleeve ⑤. The small pincer is in the bottom locked with a lock-screw.

Insert a 1,5 mm Allen key in the collet.

Loosen the lock-screw through turning it somewhat to the left. Thereafter the small pincer shall be screwed in or out so the right grip for the tool is received. Lock the lock-screw and the handle is ready for use. If used daily the handpiece needs lubrication once for week. Loosen thereby screw ⑥ and drop a few oil drops into the threaded hole.

HANGING MOTOR - ART. 271/00

Motore sospeso 25.000 g/m
completo di albero flessibile, reostato e manipolo

*Hanging motor 25.000 rpm
complete with flexible shaft, footprint-rheostat
and hand-piece*



DISTRIBUITO DA / DISTRIBUTED BY:

Istruzioni d'Uso e Manutenzione Utilisation et d'Entretien Instrucciones de uso y Mantenimiento User and Maintenance



Manipolo T/30 Manipule T/30 Piezas de mano T/30 Handle T/30

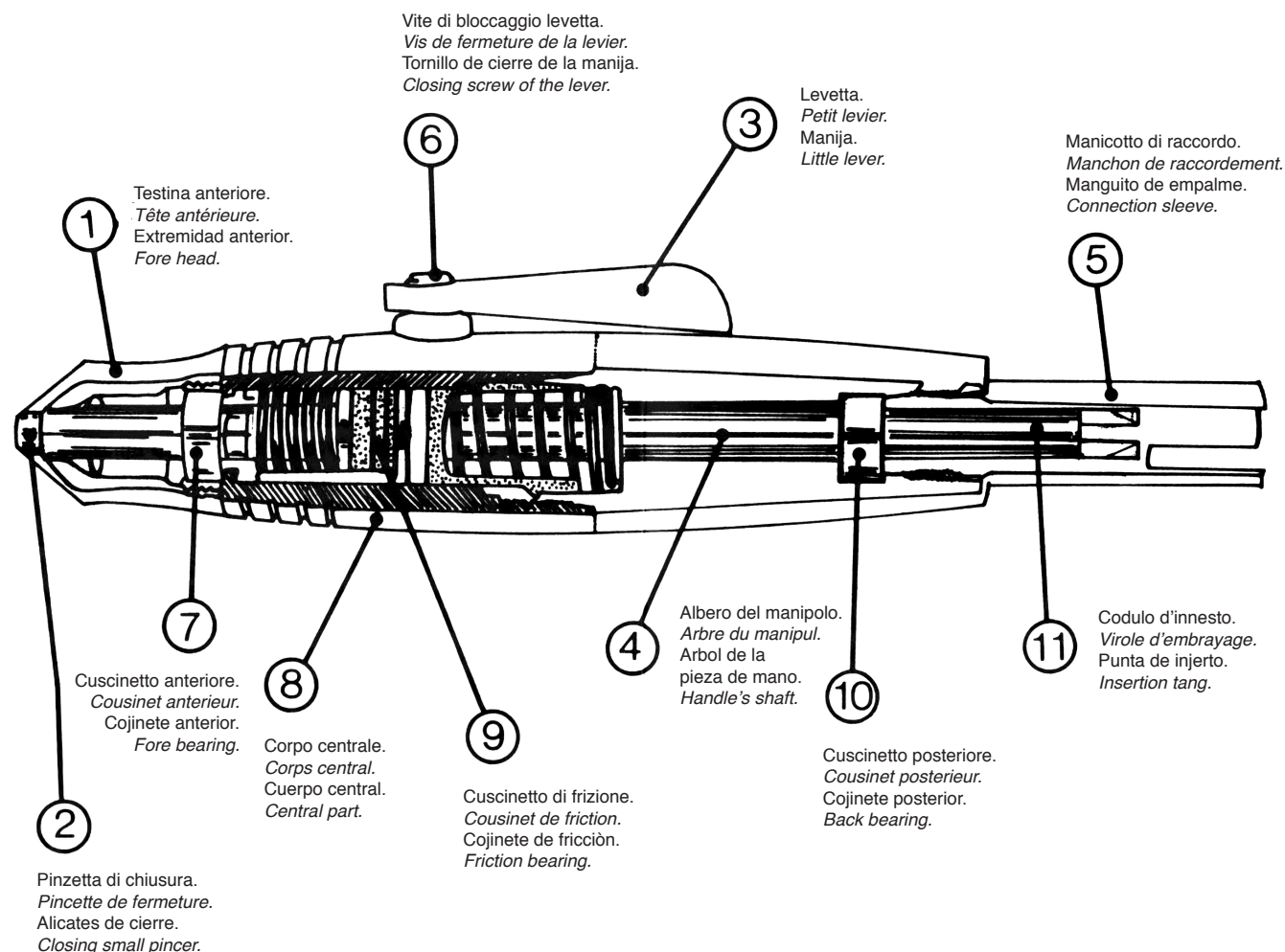


carlo de giorgi s.r.l.

Produzione di materiale per odontotecnici ed orafi Alberi flessibili - Alberi di comando
Dental and goldsmith's laboratory equipment - Flexible and drive shafts

ITALY (MILANO) - 20021 BARANZATE
Via Tonale, 1 - Tel. +39 023561543 r.a. Fax +39 023561808
www.degiorgi.it info@degiorgi.it

MANIPOLO T/30
MANIPULE T/30
PIEZAS DE MANO T/30
HANDLE T/30



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

I numeri si riferiscono ai pezzi di ricambio segnati nel disegno.

Cambio dell'utensile e lubrificazione:

il cambio dell'utensile è di facile attuazione, basta girare col pollice la levetta ③ di 90° a destra o sinistra, facoltativamente.

Se la pinzetta di chiusura ② non si apre anche se la levetta è girata di 90° o se non si ottiene un sufficiente serraggio dell'utensile, la pinzetta può essere facilmente regolata. Per poter effettuare questa regolazione, bisogna prima girare la levetta ③ di 90°, in modo che la pinzetta esca al massimo, introdurre nel foro presente sul manicotto di raccordo ⑤ un utensile del diametro adatto bloccando così l'albero del manipolo ④.

La pinzetta è fissata sul fondo dell'albero del manipolo con una vite di bloccaggio. Inserire la chiave esagonale da 1,5 mm nella pinzetta, allentare la vite di bloccaggio girandola un pò sulla sinistra. Successivamente la pinzetta deve essere avvitata o svitata in modo da ottenere la giusta chiusura dell'attrezzo. Chiudere la vite di bloccaggio e il manipolo è pronto per l'uso.

Se il manipolo viene usato giornalmente, deve essere lubrificato tutte le settimane. Per cui: allentare la vite ⑥ e far cadere 1 - 2 gocce d'olio sul foro filettato.

INSTRUCTIONS POUR L'USAGE ET LA CONSERVATION

Les numéros se réfèrent aux pièces de rechange marquées dans le dessin.

Changement d'outil et lubrification:

le changement d'outil est facilement réalisé en tournant, à l'aide du pouce, le petit levier ③ de 90° à droite ou à la gauche, facultativement. Si la pincette de fermeture ② ne s'ouvre pas, bien que le petit levier soit tourné ou si un serrage suffisant de l'outil n'est pas obtenu, la pincette pourra être facilement réglée. Pour exécuter cette régulation on doit tourner, avant tout, le petit levier ③ de 90° de façon que la pincette sorte au maximum. Ensuite l'arbre ④ doit être fixé à l'aide d'un mandrin ou d'un objet similaire à travers le manchon de raccordement ⑤.

La pincette est bloquée au fond de l'arbre du manipul ④ par une vis de blocage. Introduire une clé hexagonale de 1,5 mm dans la pince. Desserrer la vis de blocage en la tournant un peu vers la gauche. Successivement la pincette doit être vissée ou dévissée de manière à obtenir la juste fixation de l'outil.

Serrer la vis de blocage et le manipule est prêt à fonctionner.

Si l'outil est utilisé journellement, il doit être lubrifié une fois par semaine. Pour lubrifier, desserrer la vis ⑥ et faire tomber quelques gouttes d'huile dans le trou fileté.